



Associazione Cappella Musicale
San Francesco da Paola di Reggio Emilia



www.solideogloria.eu

Domenica 16 dicembre 2018, ore 16.30
Aula Magna Pietro Manodori
Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Viale Allegri 9, Reggio Emilia

Alif Aleph Alfa

Innalziamo le nostre voci, giubilando, a Dio!
Una prospettiva culturale di dialogo
ebraico, cristiano, musulmano

אליף אלף אלפה
נשמיע את קולנו להלל את ה'
מבט לדיאלוג תרבותי יהודי, נוצרי ומוסלמי.

الف الف الفا

فلنرفع اصواتنا بالتهليل لله من الفرح!
منظور ثقافي للحوار بين الديانات السماوية العبرية و المسيحية و الاسلامية.



Reggio Emilia
città
delle persone



Fondazione Solidarietà Reggiana



DIOCESI
REGGIO EMILIA - GUASTALLA
Ufficio Beni Culturali
e Nuova Edilizia di Culto

Comuni di
Albinea
Bibbiano
Casina
Castelnuovo ne' Monti
Quattro Castella
Rubiera
Sant'Ilario d'Enza
San Martino in Rio



FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI REGGIO EMILIA
PIETRO MANODORI



Istituto Superiore di Studi Musicali
di Reggio Emilia e Castelnuovo ne' Monti
"Achille Peri - Claudio Merulo"

MUSEO DIOCESANO
DI REGGIO EMILIA-GUASTALLA



Fondo
Ambiente
Italiano

Delegazione
di Reggio Emilia

italianclassics
art, teaching, recording & more....



Capella
Regiensis

In collaborazione con

**Comunità ebraiche di
Modena e Reggio Emilia, Bologna, Ferrara**

Cappella Musicale della Cattedrale di Reggio Emilia

Centri Islamici di Reggio Emilia

Centro Interculturale Mondinsieme

Istoreco

**Fondazione per la Collaborazione tra i Popoli
Pres. Romano Prodi**

*Ingresso libero e limitato ai posti disponibili
(è gradita la prenotazione: info@solideogloria.eu)*

PROMUSIC

BPER:
Banca

Hotel Posta
PALAZZO DEL CAPITANO DEL POPOLO

Cantillazione ebraica

a cura del gruppo ebraico

Cristina Miriam Chiaffoni, Alberto Sermoneta, Ahava Katzin

Salmo 114

Esodo 16, 9-16

Cantillazione cristiana

a cura del gruppo cristiano

Lorenzo Iotti, Primo Iotti, Alessandro Ravazzini

Beátam me dicent, Luca 1, 48-49

Magnificat, Luca 1, 46-55

Alleluia. In exitu Israel, Salmo 113 (114)

Cantillazione coranica

a cura del gruppo musulmano

**Abdourahmane Camara, Youssef Samahi, Ahmed Athahma,
Doughoui Benour, Elyar Thouri**

Sura 30 *Ar – Rum*

Al termine, i tre gruppi, ebraico, cristiano e musulmano,
eseguiranno insieme la nuova composizione del
Canto inter-religioso dal titolo

A – M. Shalom, Pacem, Salam.
di Emanuele Milani,

studente di Composizione
dell'Istituto Superiore di Studi Musicali
di Reggio Emilia e Castelnovo ne' Monti
"Achille Peri - Claudio Merulo"

Cinzia Merletti
Moderatrice

Il Progetto Alif Aleph Alfa



Alif

Aleph

Alfa

Alif Aleph Alfa rappresenta la continuazione ideale di *Europa Africa. Cantiamo insieme!*, progetto ispirato dal Dott. Alessandro Ovi e dal Maestro Renato Negri e coprodotto, nel 2010, dalla Fondazione per la Collaborazione tra i Popoli - Presidente Romano Prodi e da *Soli Deo Gloria. Organi, Suoni e Voci della Città*, nota rassegna concertistica reggiana.

Il Progetto si propone di avvicinare, tramite una vera e propria *fusion* musicale, le confessioni religiose monoteiste che risiedono a Reggio Emilia e la Cittadinanza reggiana, avviando una collaborazione concertistica basata sull'idea del reciproco ascolto e dello scambio culturale-religioso.

Il Progetto **Alif Aleph Alfa** prevede l'organizzazione di *performances* in cui si esibiscono, nella medesima serata, gruppi musicali nati in seno alle Comunità religiose e la *Capella Regiensis* (Cappella Musicale di Reggio Emilia), un *ensemble* vocale e strumentale impegnato principalmente nella valorizzazione del repertorio bachiano e barocco, nel segno di una

continuità che promuova tanto le realtà culturali locali quanto quelle di origine straniera.

I concerti vogliono dunque rappresentare il momento culminante di una sorta di “laboratorio” di vicendevole conoscenza culturale, contornato da eventi e manifestazioni collaterali di approfondimento, anche di tipo didattico.

Il primo evento concertistico nato in seno al Progetto si è svolto il 12 giugno 2010, nella Chiesa reggiana di San Filippo, con l'introduzione del Professor Romano Prodi e alla presenza delle Autorità cittadine e diocesane: l'ensemble *Capella Regiensis*, le percussioni di *Nzuko Di Igbo* e il Coro gospel *More than Conquerors* hanno eseguito prima alcuni brani tratti dai propri repertori tradizionali (musiche di J. S. Bach, brani con percussioni africane, canti gospel), per poi *suonare e cantare insieme* in un breve brano di musica contemporanea, composto per l'occasione da Evelin Cavazzoni, giovane compositrice reggiana.

L'idea su cui si fonda **Alif Aleph Alfa** consiste nel tentativo di riavvicinare, attraverso un'inedita prospettiva musicale, tre grandi culture religiose: ebraica, cristiano-europea, arabo musulmana.

L'ordine esplicativo delle lettere seguirà l'ordine cronologico

Aleph, prima lettera dell'alfabeto fenicio ed ebraico, è foneticamente un soffio appena percettibile. Rappresenta la novità, la freschezza, la bellezza e l'armonia che Dio ha emanato all'inizio di tutta la creazione. Segna la soglia tra il manifesto e l'inconoscibile, tra il segreto e il rivelato, fra il potenziale e l'attuale. È anche simbolo dell'eternità e unicità di Dio (vedi Is, 44,6).

Alfa, prima lettera dell'alfabeto greco, rappresenta l'onnipresenza e l'eternità di Dio. Il suo significato permette all'uomo contemporaneo di ritornare *al principio*, all'originario stato di unione e perfezione, dove i concetti veterotestamentari di bellezza, freschezza e armonia della creazione, sono tali proprio nell'unione in Dio.

Alif, prima lettera dell'alfabeto arabo, è la rappresentazione dell'originario impulso creativo, della spinta primitiva al manifesto. Ogni lettera dell'alfabeto arabo ha una personalità propria collegata con *Allah*, il Dio supremo, e *Alif*, per la sua verticalità, è il simbolo di una maestà divina (non a caso *Alif* è anche la prima lettera della parola *Allah*). Per questo essa è assimilabile all'essenza incorporea e volatile dell'arte musicale.

La musica può essere interpretata dunque tanto come simbolo di sintesi e unione, quanto come straordinario mezzo tramite cui instaurare un nuovo dialogo ecumenico: '*cantare insieme*' implica infatti il recupero del significato profondo dei termini *concerto* e *concertare*, ovvero il far *con*-sonare in armonia voci diverse, apparentemente distanti, eppure sorelle, in un'apparente 'tenzone' (*certamen*) in cui il *conflitto*, ovvero l'*incontro* fra culture, ne favorisce la reciproca conoscenza.

Riacquista così il proprio ultimo significato anche il concetto di *interprete*, a cui è affidato sì il compito tecnico di tradurre in musica i segni musicali, ma anche quello di fungere da intermediario tra linguaggi e mondi differenti.

Renato Negri
Direttore Artistico di Soli Deo Gloria

Si ringraziano

Ouargziz Abdelkrim

Lhoucine Bazine

Mario Cipressi

Matthias Durchfeld

Haddad Ezzeddine

Maurizio Ferrari

Anna Fontana

Maria Chiara Gallo

Beniamino Goldstein

Lucia Lione

Carlo Lombardini

Morena Maioli

Luciano Meir Caro

Dara Nowroozi

Franco Orlandini

Alessandro Ovi

Silvia Perucchetti

Fabio Tasselli

per la disponibilità e la preziosa collaborazione